雲埠台山會館代東

歲序如流，癸亥豬年，忽焉久至，本會館謹訂於三月廿日（星期日）下午五時假座華僑酒樓舉行春節聯歡暨敬老慶會，並有音樂歌唱及幸運抽獎助興。際茲春景陽和，允宜親友聯歡，共敍鄉誼。敬請本邑鄉親携眷及戚友踴躍參加，同賀春節是盼。

售票處：片打東街二七五號二樓台山會館

餐票價目：男女成年每位十元，小童四歲至十二歲每六元，未滿三歲者免，但先到本館報館免費券。

敬老宴：凡本館會員年登七十五歲以上而盡足本館義務者，請先到會館登記領取免費券。

加拿大雲高華台山會館

中華會館一九八三年職員表

理事長：雷威
副理事長：黃覺鐘，余國定，曾華雁，梁佩。
秘書長：關偉星
中文書記：黃榮榮（正），鄭伯旺（副）
英文書記：譚黃恬敏（正），余樂榮（副）
總務組：秦瑞華（組長）鄭可達，林其慶，岑兆祥。
財務組：胡以鈞（組長），唐金源，葉國慶。
宣傳組：黃天根（組長），馬連經，梁慰庭，李惟寅
黃碧山，余錫儒。
公關組：雷蕤鎏（組長），盧盛炤，鄭可達，鄭黃瑞雲，謝燦龍，朱正華。
會員組：謝錫鴻（組長），余君岳，關伯惠，黃碧山

△代東

謹詹於一九八三年三月六日（星期日）爲舉行本堂成立第廿八週年紀念暨職員交代典禮，並治盞茗菲候，同日下午五時假翠園酒家舉行春節聯歡宴會，敬請各堂員屆時携眷駕臨助慶，指示禮儀，易勝榮幸。

旅加南陽總堂全人敬約

一九八三年二月廿五日

附註：男女堂員九元，十二歲以下五元。

酒會報名處：僑益書局，永生號。藍鷹餐室，鄧世雄果舖。

雲埠龍岡親義公所代東

本公所定於三月六日下午一時舉行第六十週年紀念典禮，禮成茶會。同日下午五時半在陶陶，喜萬年兩酒家公宴歡統請各級總分公所通訊處暨伯叔姆嬸昆仲姊妹等屆時駕臨指示禮儀易勝榮幸。

附註：宴勞發售時間，定三月三日下午五時截止，報名希從速。

龍岡親義公所全人敬約

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。

電話二九八－五八七八余鴻智治

代表妹徵婚

表妹年廿二，體格健壯，容貌端莊，爲人老實，現居中國，廣東台山縣，誠徵有正當職業，無不良嗜好，年紀較大者均適合，有意請聯絡電話：（604）255-4798

地址：MR LEE 2225 E PENDER ST VANCOUVER B.C. V5L 1X5

謀生老遇病痛死亡

這些事您想又想不通，避又避不開。您願意與我們交朋友以分担重担嗎？請電 433-1745

代侄女徵婚

粵女年二十一，高五尺四寸，品貌端莊，性情嫻淑，高中畢業，現居廣州，誠徵年二十二至三十四，有正當職業，加拿大居民，有意者請來信，并附相片及電話地址：P.O. BOX 24470 STATION C VANCOUVER B.C. V5T 4M5

英文班招生

域多利夾五十七街，祇限四人一組，學費每月八十元，電話面試321-3660逢一，四，或二，五，六，日上課。

本田思域車出售

七九年慳油好力，保養好車身靚，一首車，雪炭齊備有價講，售三千五百

電話：321-3264

發財六年

亞省南部，唐餐獨市，大建築工程正開始，中小學醫院全，移民美國急讓，請電：403-545-2890

生意出售

東區五金店，發展機會好，東主急於脫手，願以二萬元出售，有意請用英語電KIRKPATRICK 876-7459或266-4155

餐館生意連實業

一千一百平方尺，四十座位餐室，七百平方尺住宅單位，三睡房，位於HAMMOND MAPLE RIDGE面對B.C.林業廠，有四百工人，餐館每星期做五天半，如營業時間延長，生意機會增加，大好發展前途，晚英語電ED MALLOY 463-8108或HANEY REALTY LTD 465-5292

蟹艇出賣

蟹艇連同二百五十只捉蟹籠出賣，有牌照，賣四萬元，會教一切如何使用這艇，及做這種生意，好入息。電話：525-4060

屋主自賣

第六街東一八四二號屬孖屋地區，樓上兩房一廳，樓下兩房一廳，可分租，價九萬九千，電話：254-6341

屋急賣

▲位於PORT MOODY十四年新，三睡房，已無人住，月底一定要賣出

▲十年新，三睡房106×136位於北本拿比英語電EMILIA FOWLER 420-2482 LEADERS RLTY 941-6266

果舖出賣

鄰近柏文及寫字樓，康價出讓，機會難逢，十二時後面沿1304 W 73 AVE VAN

貨車搬運

代客搬屋及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。

電話：三二一－四九八四

靚屋自賣

雲東區三睡房，雙車房，土庫完成，近交通學校，五時後電435-6524。

有地出售

經獲批准，可以興建七間大屋位於片打街PENDER及鐵利街HEATLEY街角請電684-6604。

雜貨店出賣

位於雲哥華DUNCAN埠最適合夫婦經營，另有三睡房住宅，大有機會，發展好生意，英語電：NORM RUSSELL NANAIMO REALTY LTD 746-6177 住家748-9364

餐館自賣

B.C.北部埠仔，喜慎頓離雲埠八百咪，唐番餐館，坐位四十餘，樓上居住，樓下生意，埠有中小學校，醫院，綠衣房，生意連實業，取價十一萬五有商量，有意請自費電話112-842-5775 雲埠325-5308

炸鷄唐餐外賣店

出讓2925 CAMBIE ST VAN近十三街，有誠意者，請到上址洽商

靚餐館出賣

生意好，近美國邊界，有濃淡酒牌，座位九十八，平租，長批，取價三萬元。有意者請電112-495-3555何先生洽

平屋八萬九

▲緬夾三十四，孖屋地33×112四房二廚，自住兼收租

▲三十三夾乃，十八年三房屋土庫收租，減價十一萬九

VENUS 461-3183

多活實業876-8841

生意機會

▲高級時裝店，近京士威倫敦樂房，平讓二萬九千

▲菜舖數間，地旺租約好，二萬三千起

▲快食兼外賣雞餐館，一年生意廿萬，取價五萬五千

▲海鮮魚舖，平賣二萬二千元

▲北雲餐館，六萬餘

李蔭雄 ED LEE 931-8696領袖實業 430-1123

BINOS生意

賣樂餐館生意出售，有兩價可供選擇好地區。詳情請英語電話：NORM TAYLOR 533-3060

屋自主賣

近P.N.E.三年新，上下層完成，有四睡房，三浴室，可分租，開價十四萬九千，五時後

電話：251-2560

舊式大屋出賣

改建有土庫聯房，近一切設備，價十二萬，在FRASER和MAIN街之間，有意者，每晚八時前，電話324-7147 CCP

雲東區靚平屋賣

業主過埠急賣，廿多年新屋，三睡房，土庫完成，地50×117，請電879-6401或388-3248 胡先生洽。

石班蝦蟹艇賣

廿八尺纖維艇有政府L牌照六氣缸電油機深探水測器及無線電兩副設備齊全只照市價六折平賣二萬八千收入好發展快勿失良機免費指導技術及市況

電話：327-1048

急急急賣

雲島發展最速市中心，兩舖位，四組楣文，四年新，長期租滿，年收四萬，售三十二萬，另同區商業地兩幅，每50×100康讓

電話：327-1048

經紀免問

出賣

近華埠時裝店，前舖後工場衣車裁牀齊備三年新獨立孖屋，二房一廳，家庭用具齊備，日間十時至六時電688-2898晚間七時後

電話：255-7633

餐館急賣

生意連實業急賣，位於沙省十六正公路之發展中旺埠，全新裝修，全酒牌，好生意，樓上二單位住家，雙車房，埠情好，有意請於晚上七時後，自電（306）743-2671林先生接洽

琴鋼買抵最市面

BERNSTEIN鋼琴，原價$3,995.減價2,996.欲知課程及有關問題電話872-1029 MRS L WONG（鋼琴教師）JOHANNES 873-1808

十六夾金比

京川名菜館

雲東埠心，豪華百位中菜館十年批，生意平穩，九萬九王農漢電254-2567恒生實業879-6761

沙省埠仔

唐西餐館生意，連實業出賣，有得住，淨生意亦可，如有意請電話：306-696-2269

屋主自賣

近唐人街，地區好，前後共有兩間屋，每間樓上樓下各有兩房一廳，廚廁浴齊備，價錢平，好入息，取價十萬五千

電話：255-5882

屋主自賣

特大三睡房，土庫完成，雙車房，南本拿比，地點好，十四萬九千，英語電524，5496。

UNITED REALTY LTD.

YULAN WONG 黃小姐

公司：437-9431 住宅：738-4047

府上如想知道自己屋的價值請電

△全部翻新，標準地，屋大房大，土庫完成，近學校，交通便，

△七街近乃磨，街角地，開屋，樓上樓下完成，價十萬余。

府上如想知道自己屋的價值，請來電，本人樂意爲閣下服務，免費估價。

◎訃告

先夫嚴諱亞牛字集孚羅公府君廣東中山縣白沙灣村人氏近數月來身體欠和遵醫生囑入中央醫院調理群醫藥石無靈不幸於一九八三年二月廿七日下午十一時四十五分在中央醫院逝世享壽七十有六歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於三月九日（星期三）下午一時正假座暗市黨儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於華人墓場荷蒙閣下賜祭致哀此訃

聞

未亡人羅鄭金鳳
孤子浩鏗
浩雲媳陳美如
浩鈞
孤女威喻素珍少瑜
孫女承儀伊維
外孫宗慶
外孫女寶蓮
外孫壻EZZEDDINE CHELLOUF
外曾孫女AMIRA CHELLOUT
胞弟惠甫弟婦陳旺英
胞妹彩妹妹壻陳炳流
侄小奇小崗
外甥陳浩文
外甥女五名　同泣告

治喪處：5037 GLADSTONE ST. VAN BC

◎訃告

先慈黃門鄭氏寶顏太夫人廣東中山長洲人士不幸病於一九八三年二月廿七日上午三時病逝於聖若瑟醫院積閏享壽九十有四歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於三月四日（星期五）中午十二時假座孟碧珊殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園系屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子黃燦華媳陳賽堯
孫男衛祺衛倫衛謙衛賢
孫女艷娟
孫壻關時景　同泣告

治喪處：2549 GRANT ST TEL：253-1838

◎哀謝

先祖父傳威號灼昇李公係廣東台山橫塘鄉墟嶺村人不幸痛於一九八三年一月十日病逝於點間頓埠來路亞歷醫院不孝承重孫本儒率領家人隨侍在側親視含殮遵禮成服於同月十五日下午二時假座柏殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於華人墓場荷蒙點城馬氏宗親會協辦喪事各宗親戚友鄉世誼等惠賜賻儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

承重孫本儒率領家人同謝「賻儀」孫壻馬銓周合家三千五百元，黃榮熾合家一百元，馬德惠合家五十元，黃楚莊合家五十元，馬復生合家五十元，關鴻振夫婦五十元，李新玉母親五十元，馬耀莊合家三十元，馬美昉，馬德才，黃志養，馬持樂，馬國業，關匯楠，關匯源，馬振兆，關勳銳，潘淞林，黃熾文（以上合家二十元）

黃義標，馬迪文（以上合家十五元）鄧歡隆，黃盈邦，謝祖强，馬樹霖，馬景康，馬活成，馬美偉，馬錦尙，李偉文，黃金群，許景，吳惠和，黃平，潘禎祥，黃鵬，馬耀邦，司徒燕母親（以上合家十元）黃寬達，馬昌邦，馬德惠母親，（以上五元）

「花圈」承重孫本儒合家，媳婦劉氏小孫本堯同，孫壻馬銓周合家，孫女李青芳，孫壻黃錦輝合家，孫壻李源標合家，孫女馮李碧慈合家，孫壻黃章合家，胞姊文蔡傳儀合家，點城李氏宗親會，馬氏宗親會，鄧持，黃楚莊，馬復生，馬俊燦，黃熾文，黃榮熾，關鴻振，關匯楠，關匯源，北城，三星行。

執紼親友宗親戚誼同上素車廿餘輛

厚惠芳名　恕不稱呼
如有錯漏　祈爲見諒

◎哀謝

先嚴黃瑞開字樹鏡府君之喪經於二月二十三日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮安葬於科市蘭墓園

叨蒙

黃氏宗親會民星總社協辦喪事及宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼白馬素車隨送隆情高誼歿存均感謹此哀

未亡人周共好
孤子兆恆
媳周珍燕
孤女（美鳳）適周門
男孫建明建維建文建豪
外孫周建雄
外孫媳倚雯　仝叩謝

厚惠芳名恕不贈列祈爲見諒

代親友安排葬禮嗎？

本公司專門出售優質棺木，骨灰甕及墓碑，取價低廉。
請比較我們的價錢，然後去安排辦事，可以節省金錢。
本公司與雲埠各大殯儀館均有聯絡。

CONSUMER CASKET CENTRE
1979 E 41 Ave 324-1688
(24 hours)

月蓮花舖
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST, VAN. B.C.
Bus.: 872-4124
Res.: 434-1423
代理處：片打街東一二一號
芸生

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B.C.
PHONE 298-0522
花牌插花　花圈花球　花花世界　花樣美觀

孟碧珊殯儀館
親情常在
Mount Pleasant Chapel
今日風光照後人　往時恩義感親友
寬大禮堂　多種儀式　收費公道　各式棺木　豐儉隨意　免費車場　供客使用
特聘華人關問家君 KELVIN KAN 爲僑胞服務
地址：306 E. 11th Ave.
電話：OFFICE 876-2161
敝君住宅（鄰居）872-4914

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG'S FUNERAL HOME
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821
願人無短壽　問我有長生
本館創業七十餘年　經驗豐富　最新裝修
寬大禮堂　棺木山地　式式俱全
宗教儀式　任君選擇　鄰近華區　交通方便
本館特聘華人經理
李顯理
雲龍　二君爲僑界服務
廿四小時　電話：二五四－二八二一

金巴倫花舖
Cumberland Florist
7715 Cumberland St.
Burnary, B.C.
V3N 3Y2
Tel: 525-5732
四季時花
結婚花球
長生花圈
花籃花牌
設計新穎
歡迎光顧
Flowers
黃甘聯主理

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605
本店新盆四
常備婚型栽季
鮮花設樹店
木球計花花備
無倚花花
任胞圈籃
歡光花襟
迎顧牌花